



Published on *matanel* (<http://www.matanel.org>)

Commentary of the Mishnah-2012-2013

Name of program

Commentary of the Mishnah

Year of activity

2012-2013

Name of the report's writer

Yacov Elbert

Function of the report's writer

In charge of monthly reports to Matanel foundation

Phones & Emails

Mail : yacov1@hashefa.com

Phone : 972-502632630

Status of program

This year we have continued Mishna project. Even though Mishna had been the basis of Talmudic discussions, there are still many difficulties regarding understanding large parts of the Mishna. Unlike Babylonian Talmud; Mishna lacking simple and modern interpretation, such as Steinsaltz translation of the Talmud. Mishna project goal is provide, easy to read, modern yet deep, illustrated and serious interpretation of one of the fundamental book of Jewish heritage.

By this day the team of the Mishna project almost finished (it's been in the final stages) the interpretation of the first two tractates of the Mishna – Zraim and Moed.

During this year these two tractates were; interpreted, went through edition process, where each Mishna was edited at least three times and finally were proofread.

Main achievements during the last year of activity

The main achievements we can point out during the last year of activity are; continuing to improve the process of how Mishna commentary process should be done, trying to get maximum out of the staff who work on this mission.

The process includes Rabbi Steinsaltz recording of several Mishnayot, editing process begins. During editing process these Mishnayot are edited three times and then given to proofreaders. After proofreading session the material is given back to Rabbi Steinsaltz in order to get final approval and comments if there are any.

Another achievement we can point out is completing two out of six Sdarim of Mishna; we finished the Sdarim of Zrayim and Moed. During this year we are hope to print them out.

Evaluation

This project evaluation methodology comes directly form Rabbi Adin Steinsaltz himself. After the commentary work on each Mishna is completed it is edited at least three times. In the next stage the text of Mishnayot forwarded to proofreading process. And after this stage is complete material is given back to Rabbi Steinsaltz in order to get final approve and comments if there are any.

The new goal we set this year and we hoping to achieve is to finish the Mishna commentary by Rabbi Adin Steinsaltz 80th birthday.

Others

The provisional guidelines for this year are; we hope to increase the amount of the Mishnayot being complete and ready for print every month. We are trying to record as much as possible Misnayot each month; however it might be difficult due to the busy schedule of Rabbi Steinsaltz.

We want to engage cooperation with one of educational institutes in order to expose more people to Rabbi Steinsaltz commentary.

As said above, we are aiming to finish the commentary of the Mishan, of all six tractates by Rabbi Adin Steinsaltz 80th birthday.

Source URL: <http://www.matanel.org/content/commentary-mishnah-2012-2013>